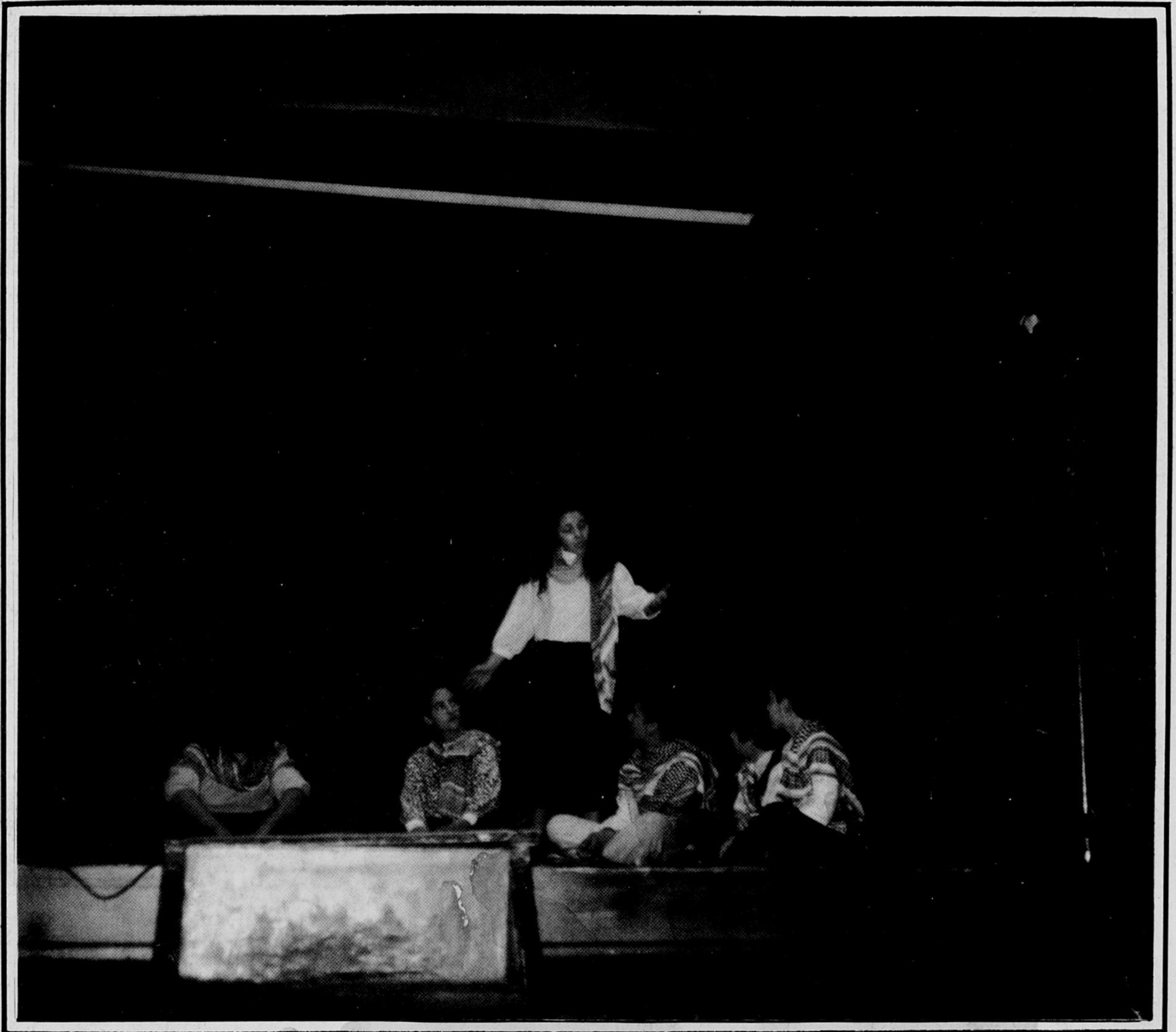


# شباب العرب Jeune Arabe

PARTICIPATION : 7f

NUMERO 4--02/86

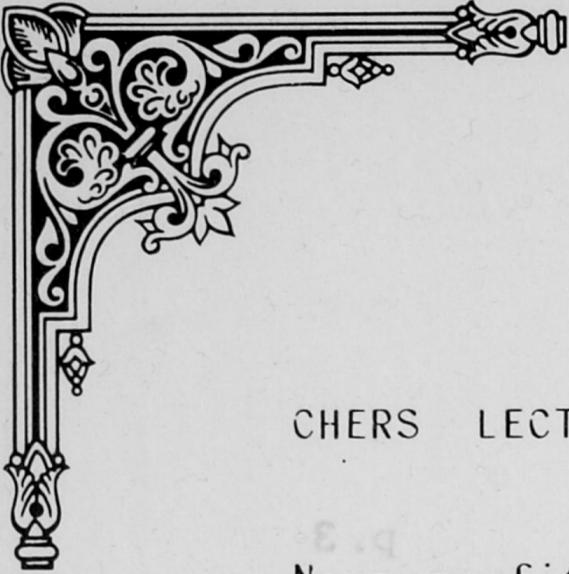


Club de Culture Arabe Lycée Voltaire

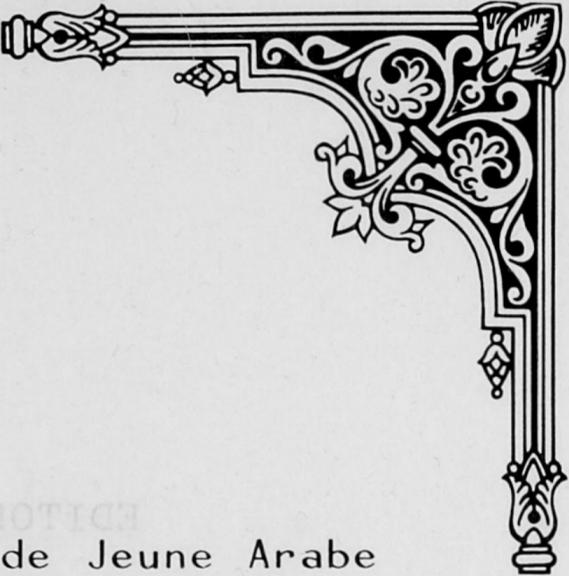
نادي الثقافة العربية ثانوية فولتير

## SOMMAIRE

EDITORIAL	p. 3
L'UNESCO : SAUVETAGE DE PHILAE	p. 4
QUELQUES PEINTRES ANGLAIS ET L'ORIENT	p. 5
LA FELIBRAIE	p. 6
L'AID EL KEBIR	p. 7
<u>" PORT " : POEME DE MOHAMMED DIB</u>	p. 8
HENRI MATISSE OU LE DON DE L'ISLAM	p. 10
PROPOS RECUEILLIS AUPRES DE LA DIRECTRICE DU COLLEGE PYRENEES.	p. 13
<u>BERNARD STASI :</u>	
<u>" L'IMMIGRATION, UNE CHANCE POUR LA FRANCE.</u>	p. 15
ENQUETE SUR LE RACISME AU COLLEGE LOUISE MICHEL	p. 18
QUELQUES PROPOS PERSONNELS SUR L'IMMIGRATION.	p. 20
POEME : MON PAYS	p. 23
LES ARBRES PARLENT DES HOMMES.	p. 22
HISTOIRES DROLES	p. 24
UN HERITAGE DIFFICILE A PARTAGER !	p. 25
MOTS CROISES	p. 26
CHASSEZ L'INTRUS.....	p. 28
L'EXPOSITION 84/85 A VOLTAIRE.	



# EDITORIAL



CHERS LECTEURS,

Nous profitons de la sortie du 4ème numéro de Jeune Arabe Pour vous inviter à participer nombreux au Club de Culture Arabe du Lycée Voltaire.

## QUE FAISONS NOUS AU CLUB ?

ON Y DANSE ....., les danses folkloriques bien sûr !

ON Y DISCUTE ....., de nos problèmes, de nos pays, du lycée et de bien d'autres sujets qui nous tiennent à coeur!

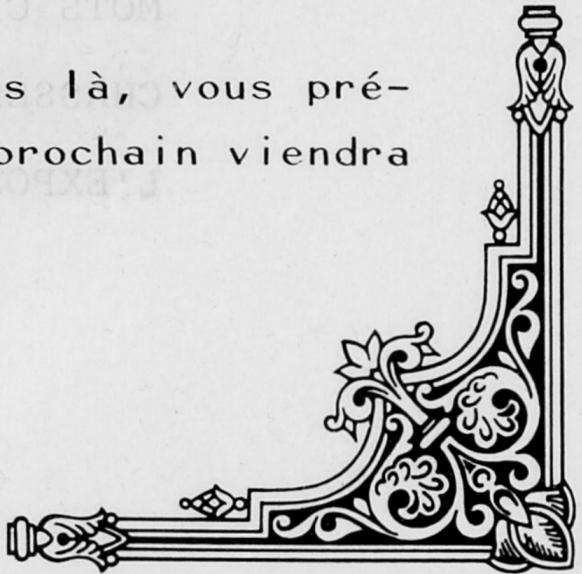
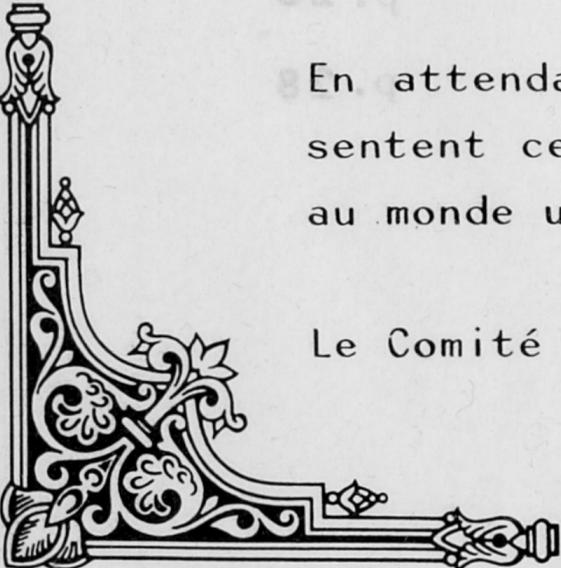
ON S'Y INFORME....., de la culture, de l'histoire, du présent et même de l'avenir!

ON Y REVE ENFIN...., d'un voyage, de conférences, d'un spectacle ou d'une exposition !

Cette année, une nouvelle équipe de collégiens et de lycéens se met progressivement en place. Ils débutent et ce n'est pas facile car il leur faut apprendre avant de pouvoir réaliser. Plus nous serons nombreux, parents, professeurs et amis à les soutenir et plus vite ils pourront concrétiser leurs projets et leurs rêves.

En attendant, les anciens qui sont toujours là, vous présentent ce 4ème numéro en espérant que le prochain viendra au monde un peu plus rapidement.

Le Comité de Rédaction.



## - L'UNESCO Le Sauvetage de Philae

JEAN BRUKHOVETSKY  
VINCENT AUDOIR

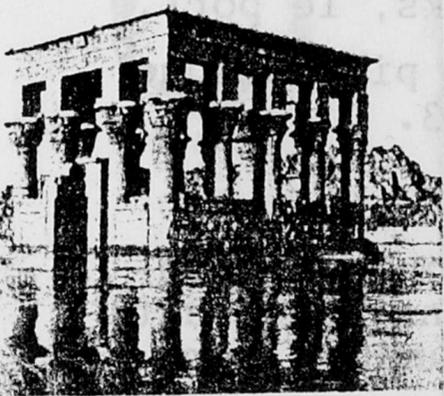
L'U.N.E.S.C.O. dont le siège est à Paris, a pour but de construire la paix par la diffusion de l'éducation, de la science et de la culture.

Cette institution exerce de multiples activités dans presque tous les pays du monde. Les réussites spectaculaires (comme le sauvetage d'ABOU-SIMBEL) et les actions de propagande (comme l'Année Internationale du Livre en 1972), s'accompagnent d'une action en profondeur dans des domaines aussi divers que l'alphabétisation et l'harmonisation du vocabulaire scientifique.

Après la construction du barrage d'Assouan en 1902, l'île de Philae fut submergée par le Nil. C'est en 1975, qu'une équipe de l'U.N.E.S.C.O., commença les travaux de restauration. On construisit une enceinte imperméable autour de l'île pour évacuer la grande quantité d'eau qui submergeait le site depuis 70 ans. Enfin, à l'abri des eaux, Philae et sa précieuse cargaison de temples antiques retrouvèrent leurs places au soleil. Ce fut ensuite l'assèchement, réalisé à l'aide de puissantes pompes ; et le soleil tropical joua à nouveau sur les murs où subsistaient les traces des crues successives venues les battre depuis la construction du barrage. Des centaines d'ouvriers évacuèrent la boue pendant qu'une petite armée de spécialistes, archéologues, architectes, photographes et dessinateurs prenaient des mesures, photographiaient, etc... Philae, la perle de l'Egypte, allait bientôt trouver une nouvelle terre d'accueil.

Le sauvetage de Philae conclut, de façon curieusement appropriée, la longue histoire de l'île. Dédicée à Isis qui, pendant des siècles, a été liée à l'idée de résurrection, elle est en effet en train de ressusciter.

L'heureux achèvement de cette gigantesque entreprise internationale, à laquelle ont participé, aux côtés de la République Arabe d'Egypte, l'UNESCO



Philae : le kiosque de Trajan

**Culture**

ainsi que les experts et les firmes de plusieurs pays et qui a bénéficié de l'apport financier de nombreux Etats, permettra aux générations futures d'admirer ce magnifique sanctuaire, élevé à la Déesse de la fertilité, sans empêcher le peuple égyptien de jouir des bienfaits que celle-ci lui dispense, puisque le réservoir constitué par la création du Haut Barrage d'Assouan continuera d'enrichir la plaine du Nil.

### - Quelques peintres Anglais et l'Orient

HIND Claire  
collège voltaire  
5<sup>e</sup>

Beaucoup de peintres anglais, comme beaucoup d'Européens ont été fascinés par l'Orient. J'ai choisi de vous parler de WILLIAM WYLD.

Il vint à Alger trois ans seulement après son occupation par les Français. Mais à la différence des artistes suivant l'armée qui voyait l'Algérie avec des yeux de conquérants, il ne s'intéressa qu'aux scènes du quotidien, les cafés, les souks, le port.

En 1935, Wyld publia un album " Voyage pittoresque dans la Régence d'Alger". exécuté en 1833.

#### John Frederick Lewis :

Il voyagea en Egypte et fit de magnifiques peintures de la vie au Caire, où il vécut 10 ans, adoptant le costume oriental et fuyant la communauté européenne.

Il fut peut-être celui des artistes anglais qui sut le mieux rendre l'atmosphère de l'Orient avec une grande richesse de détails. D'autres peignirent le Liban, la Palestine, et la Turquie comme EDWARD LEAR Mais les paysages et la lumière de l'Orient ne furent pas leurs seuls centres d'intérêts. Ils peignirent aussi les habitants de ces pays. Je vous citerai par exemple LEWIS et son MAMLUK BEY D'EGYPTE.

J'espère que vous aurez une idée plus complète des peintres orientalistes à l'exposition que nous allons organiser, avec le Club de Culture Arabe, en Mai 1985.

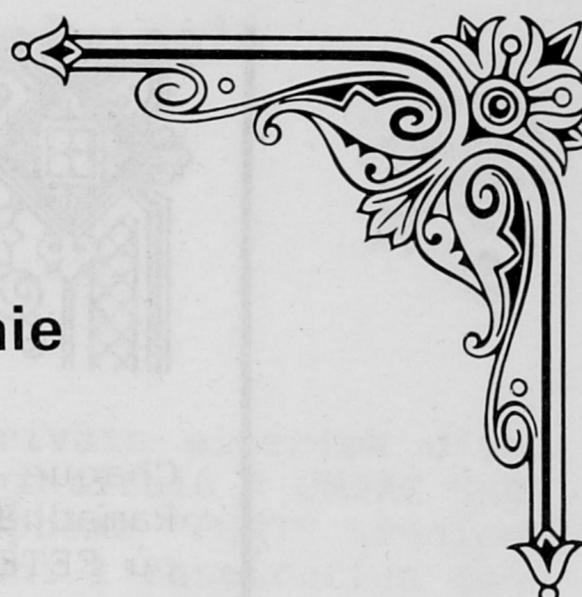
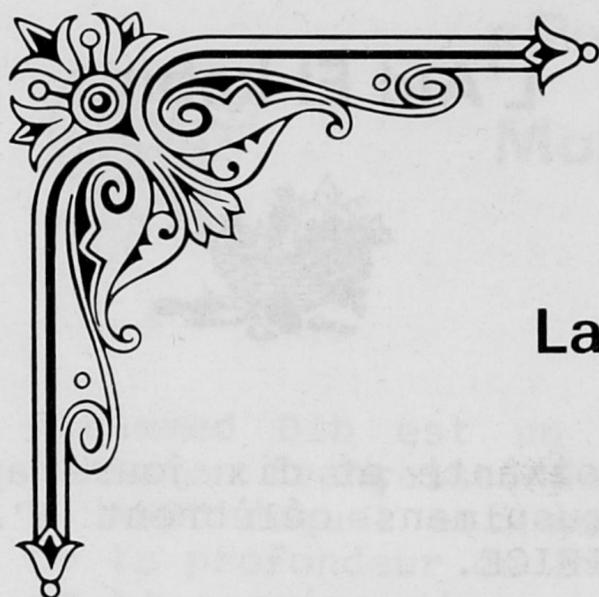


**Culture**

DALESNE virginie  
collège Pyrénées 4<sup>e</sup>



**Culture**



## La Félibraie

La FELIBRAIE, peut s'écrire de deux manières différentes. C'est une fête du début du siècle, vers 1907, créée par Frédéric Mistral et quelques autres.

Chaque année, au mois de Juillet, une ville du Périgord accueille la FELIBRAIE. Les vitrines des magasins illustrent la vie d'autrefois. Elle avait pour but jadis, de défendre la langue occitane, mais cette fête n'a pas évolué puisqu'elle se fait toujours en costumes de l'époque. On y parle toujours la langue d'Oc.

Entourée du Majoral, (chacun des cinquante membres du Félibrige), et par les Mainteneurs du Bournat, (gardiens des traditions locales), la reine de la journée reçoit les clés de la ville et fait un discours en patois. Toute la fête se déroule dans le parler chantant et imagé du Périgord. Puis, vient l'heure du Défilé, au son des vielles et des chabrettes. On admire les coiffes en dentelle et les fichus brodés des femmes. Ils sont plusieurs centaines, revêtus comme autrefois.

Après la messe en plein air, on s'installe pour la "Toulado" (banquet). Le menu est toujours le même, et on emportera son assiette à chabrol, en souvenir de la journée. L'après-midi la "Cour d'Amour" est consacrée à des danses, des chants ou des histoires racontées en patois. Il paraît que la FELIBRAIE de Trémolat fut une des plus réussies. L'année dernière en 1984, la FELIBRAIE eut lieu à Mussidan.

Cette fête que l'on faisait un peu partout dans la région occitane, autrefois, ne se pratique plus que dans quelques villes et de façon irrégulière. A présent on y présente les premières machines agricoles à vapeur et tout ce qui remonte à 1907.



## L'Aïd El kebir



Chaque année, soixante et dix jours après la fin du Ramadhan, les musulmans célèbrent l'AID EL KEBIR, où FETE DU SACRIFICE.

Le prophète ABRAHAM ( ou IBRAHIM) rêva que Dieu lui ordonnait d'immoler son propre fils. Durant plusieurs nuits, la même voix demanda le même sacrifice. Ibrahim s'en remit à son fils, et lui fit part du harcèlement qu'il subissait. Son fils lui répondit que si telle était la volonté de Dieu, il fallait s'exécuter. Ibrahim porta alors son fils sur l'autel, lui banda les yeux et prit un couteau, prêt à immoler son fils. Une main alors l'arrêta et une voix lui dit " lâche ce que tu as entre les mains et remplace le par ceci !"

C'était un ange qui lui tendait un mouton, car Dieu n'avait voulu qu'éprouver la Foi du prophète Ibrahim. Depuis ce jour, chaque année, les musulmans égorgent un mouton pour célébrer la fête de la Foi et du Sacrifice.

Après le sacrifice, une grande partie de la viande doit-être distribuée aux pauvres. Cette fête est aussi, celle de la réconciliation, car tout musulman doit ce jour là, tendre la main à son prochain et oublier les querelles.

Pour les enfants, c'est un jour merveilleux. D'abord ils sont dispensés d'école, puis ils reçoivent des habits neufs. C'est en quelque sorte la fête des enfants, qui défilent dans la rue, afin de montrer leurs beaux habits.

**Culture**



## - «Port» Poème de Mohammed Dib



Mohammed Dib est un Grand écrivain algérien d'expression française. Le recueil intitulé " OMBRE GARDIENNE" duquel est extrait le poème "PORT" témoigne de la profondeur de l'auteur dont l'inspiration dense et sereine s'exprime dans une vingtaine d'ouvrages.

Le thème de la solitude est pratiquement commun à tous les étrangers, c'est ce qu'essaie de montrer Mohammed Dib à travers son poème en développant ce thème d'une façon émouvante et monotone. Peut-on saisir le message imbibé de tristesse, de solitude et chargé tout à la fois d'un sentiment de souffrance, d'angoisse et d'horreur ?

Dès qu'on lit ce poème, un sentiment de mélancolie nous envahit ; on sent une douleur insupportable et une plainte contenue.

On peut s'apercevoir, dès le premier vers, de l'atmosphère triste du poème, provoquée par son cadre hostile : " Port en plus", dans une ville obscure, vide. La profonde tristesse que ressent l'auteur et qu'il essaie de nous faire comprendre est provoquée par un sentiment fort désagréable qu'est la solitude.

Mohammed Dib expose, dans son poème, les causes de la solitude d'une façon flagrante. Seul, ne connaissant personne, il éprouve une certaine fragilité morale, souffrant devant le spectacle décourageant que lui offre Bordeaux. Perdu dans cette ville étrangère, une cruelle angoisse le ronge : où aller ? Où dormir ? Questions embarrassantes auxquelles il ne peut répondre.

D'autre part, le poète englouti dans la tourmente va jusqu'à se qualifier "d'insensé" ; ceci prouve combien il est difficile à un immigré de s'habituer aux moeurs du pays d'asile et de s'intégrer dans la société nouvelle.

Aussi, il est clair que la profonde amertume du poète l'amène à s'interroger sur lui-même ; les " insondables" questions posées expriment l'inquiétude toujours croissante de l'auteur. Il se secoue, s'in-

AMARI FATIHA  
TALHAOUI RACHID

Lycée Voltaire-



**Culture**



terrogeant sur ce qui pourrait le satisfaire, en se tutoyant, faisant comme s'il dialoguait, afin d'atténuer son isolement. Le lecteur a effectivement la sensation que l'auteur essaie d'engager une conversation avec quelqu'un qui demeure, malgré lui et sa plainte, éternellement absent : c'est là l'interrogation terrible du poète devant lui même, ce miroir intérieur pour parvenir à surmonter sa solitude invincible. Cette obscurité constante, ce "cauchemar" qui s'offre devant ses yeux sont une réalité constante à accepter ; Mohammed Dib, le découvre à ses dépens.

Le contenu du poème de Mohammed Dib intitulé "Port" est très riche : l'auteur y exprime avec beaucoup de délicatesse ses émotions et ses sentiments personnels, qui relatent la vérité quotidienne ; c'est un poème lyrique. Ce poème possède également des qualités poétiques : rimes riches, vers réguliers.

## 16. Port

« Il pleut ; le port bruit. Pourquoi suis-je ici  
A regarder le blanc navire aussi ?

*Les quais sont gris d'une foule immobile.*

Le soleil pend à travers les fumées.

Que te faut-il ? Tu souffres à hurler.

*Le paquebot parti, voici la ville.*

Hiver partout, un cauchemar fait d'eau

Et d'ennui drape à l'infini Bordeaux.

*Et maintenant où seras-tu tranquille ?*

C'est l'insondable où s'affole la pluie ;

Passé midi, d'un coup il fait nuit.

*Maintenant où vas-tu chercher asile ?*

Au cinéma, dans ce bar que tu vois

Plein de néon, de buveurs flous, de voix ?

*L'insensé qui dit ces mots inutiles ! »*

\* poète algérien

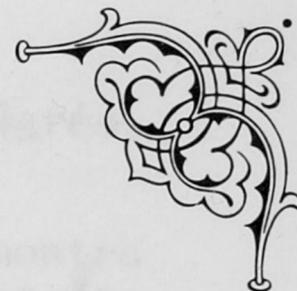
Mohammed Dib\*. *Ombre gardienne*. Gallimard. 1961.



Culture

## Henri Matisse ou le Don de

### l'Islam



AUBERT marion  
lycée voltaire 1<sup>e</sup>

A soixante ans, Henri Matisse disait : " j'ai reçu l'influence de Cézanne et des Orientaux."

Après sa rencontre avec l'Art Japonais, grâce aux estampes, Matisse fût connaissance avec l'Art Islamique, à l'occasion de grandes expositions en 1889, 1894, 1903 et durant l'Exposition Universelle de 1900.

Sa rencontre avec l'Islam fut durable et très profonde. Matisse n'aurait pas engagé la peinture dans une voie radicalement différente de celle qu'elle empruntait depuis un demi millénaire en Occident sans l'apport de l'Islam qu'il fut le premier à comprendre. Matisse fût également un voyage de quinze jours au Maghreb, au tournant du siècle. Il ne travailla pas sur place mais s'imprégna de son voyage, et peignit à Callioure, en Provence, d'après ses souvenirs. En 1906, il peint son "Nu Bleu" sous-titré, " Souvenir de Biskra".

Matisse opta pour la réduction du dessin à la ligne, traitée en arabesque, (sans ombre, sans modèle), utilisée dans l'Art Arabe.

L'arabesque inquiéta parfois Matisse, car elle l'empêcha de faire de la peinture figurative, et d'exercer alors son talent de portraitiste.

Les Arts du tissu ont été proches de Matisse, dès son plus jeune âge. Et le tapis devint la plus importante source qu'il ait tirée de l'Orient.

L'exposition de 1900, avec ses pavillons turcs, persans, marocains, égyptiens et coloniaux, éveilla son goût pour les tapisseries, des " Tapis rouges" de 1906 au " Rideau égyptien" de 1948. La tapisserie remet devant les yeux de Matisse cet Orient dont il s'inspire. Son amour pour ces tapisseries est renforcé par le fait que les tapisseries gothiques et Renaissance, le ramènent indirectement à l'Orient. D'après Pierre Schneider, " le tapis est le véhicule privilégié de l'Orient dans la peinture de Matisse, présenté non de manière exoti-

**Culture**

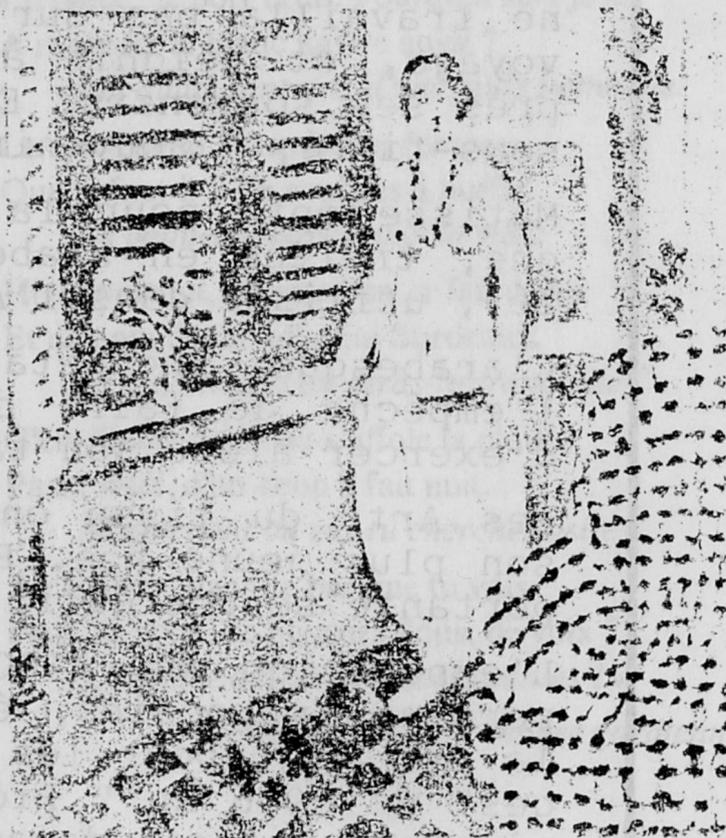
Culture



« le Peintre et son modèle »  
musée national d'Art moderne

**Matisse** (Henri), peintre français (Le Château 1869 - Nice 1954). Il s'inscrit à Paris à l'Académie Julian, puis à l'école des beaux-arts dans l'atelier de Gustave Moreau (1892). Son art est alors traditionnel (le *Tisserand breton*, 1896, musée national d'Art moderne). A travers diverses influences (impressionnisme, divisionnisme, Cézanne), son évolution le mène à la couleur pure; c'est la période du fauvisme (*Portrait à la robe verte*, 1905, musée de Copenhague; *la Glane*, 1906, musée de Saint-Tropez). Mais la leçon du cubisme, puis deux voyages au Maroc (1911-1913) lui font rendre leur place au dessin et à la composition (*le Peintre et son modèle*, 1917, musée national d'Art moderne). Sa maturité s'épanouit dans un art harmonieux, d'une souveraine simplicité (*l'Intérieur à Nice*, 1919; série des *Odalisques*), où s'affirme son sens décoratif (*la Danse*, 1921-1933, fondation Barnes; *Jeune Fille en robe blanche*, 1941). L'aboutissement de cette longue carrière se trouve dans l'œuvre qu'il réalise pour la chapelle du Rosaire des Dominicaines de Vence (1950). Coloriste et de maître prestigieux, Matisse a laissé en outre des sculptures et près de cinq cents pièces gravées (illustration des *Poésies* de Mallarmé, 1922; des *Amours* de Ronsard, 1948).

« Odalisque au fauteuil »  
galerie Beyeler, Bâle



Galliard 1961.

Culture

Culture

que, mais intérieure. Le peintre, les a intégrés, analysés, assimilés."

Outre la couleur, leçon de l'Orient, il se montra sensible aux particularismes coptes. Le message des tapis musulmans ne différait guère de celui des tissus coptes ; des portraits, notamment celui de Madame Matisse, font songer aux portraits du Fayoum.

La déformation par compression plutôt que par étirement, caractérise également la culture copte, et l'on retrouve ce tassement dans nombre de nus peints par Matisse.

Matisse prendra toujours grand soin de faire naître l'effet éclatant de matériaux modestes. Il utilise les objets pour des emplois et des fonctions différentes dans sa peinture. L'Art décoratif, sans oublier les bleus des vitraux de la Chapelle de Vence et dans maints papiers découpés, ne constitue pas un secteur de l'Art Musulman ; il est cet Art, lui même. Et Matisse s'approche de cet art par ses "accessoires", ( tapis, vases, étoffes), mais aussi par les figures géométriques qui en engendrent d'autres à l'infini, et par la calligraphie.

Matisse, en étudiant l'Art d'Orient dans ses accessoires, prit petit à petit conscience que la couleur était le langage d'un Art totalement différent de celui qu'il connaissait auparavant. L'été 1905, à Collioure, le combat avec la couleur s'amplifie, c'est là, la pensée qui soutiendra tout son art.

Cette pensée est précisément celle qui fonde l'Art Islamique : luxe, calme et volupté, (c'est le titre d'un de ses plus célèbres tableaux), bonheur de vivre, bien-être. Car en Islam, la décoration n'exprime que la félicité, la grâce divine, le bonheur la tranquillité le loisir, la plénitude. L'élaboration d'un mythe du Bonheur par Matisse, répond évidemment à des besoins personnels et à des tendances de son époque, mais elle fut encouragée, facilitée, confirmée par l'Art Musulman qui, tant par le fond que par la forme, illustre le dogme du bonheur et le Sacré de Matisse, se nourrit de ce Bonheur, Dcn de l'Islam.

## **Culture**

Bibliographie : Matisse d'après Pierre Schneider, chap.7., " La révélation de l'Orient", p. 165 à 183. Edit. Flammarion Ed. 1984.

## - Propos recueillis

auprès de la

### Directrice du Collège Pyrénées

Madame, êtes-vous d'accord pour que le Collège Pyrénéen participe au journal Jeune Arabe ?

" Oui, je suis d'accord pour qu'il participe activement à Jeune Arabe " ;

Que pensez-vous du Club de Culture Arabe du Collège Pyrénées ?

" J'en pense le plus grand bien et j'en suis très contente ; le Club doit aussi faire connaître cette culture à ceux qui ne la connaissent pas. C'est enrichissant pour tous y compris les élèves d'origine arabe et ceux aussi qui n'ont pas la même religion.

C'est aussi un lien avec les parents d'origine arabe, et cela leur permet d'apprendre la calligraphie.

Le but est de faciliter l'intégration des élèves d'origine arabe qui sont plongés dans un milieu différent et de faire partager l'amitié."

Que pensez vous du Développement de la culture arabe ?

" Il est bon de la développer, car à partir de la connaissance de cette culture, on arrive à une plus grande compréhension mutuelle, l'agressivité disparaît, puis naît une réelle entente.

L'élève d'origine arabe se sent valorisé à ses propres yeux et aux yeux de ses camarades. Le Club permet aussi de ne pas renier son origine ; il permet également de transmettre une culture inconnue ou méconnue et de lutter contre le racisme. La diversité, les différences deviennent alors une source d'enrichissement mutuel."

Avez-vous déjà voyagé dans un pays arabe ?

" Non, et je le regrette beaucoup ; j'ai déjà été invitée plusieurs fois, mais je n'ai jamais pu y aller. "

HASSEN  
FREDERIC  
FOUSSEN  
collège Pyrénées

Avez-vous quelque chose à dire aux élèves ?

" Je souhaiterais avoir des témoignages d'autres élèves, et je voudrais aussi savoir, en tant que femme, ce qu'éprouvent et comment se situent les jeunes filles d'origine arabe dans notre collège. J'aimerais bien aussi qu'il y ait plus de photos dans le journal. J'aimerais également qu'une exposition encore plus importante que l'an dernier puisse se réaliser au C.D.I. avec le concours des enfants et de leurs parents."

## LE COLLEGE PYRENEES



Notre collège se trouve au 35 rue des Pyrénées. Il a été construit en 1885, pour les Jeunes filles. Il est devenue par la suite un collège mixte. Le nombre d'élèves pour l'année scolaire 84/85 est de 650, regroupant 28 nationalités. Les langues enseignées sont l'anglais, l'allemand, l'italien, l'espagnol, le latin et le grec.

Il existe dans notre collège, un foyer socio-culturel, créé en 1982 et qui est très actif. Plusieurs clubs y sont rattachés et en dépendent. Notre Club de Culture Arabe, est animé par un groupe d'élèves, une animatrice, quelques professeurs et la documentaliste. Tous y participent activement. Le C.D.I. nous permet de consulter librement la documentation regroupée grâce au collège. Nous avons pu ainsi organiser une exposition, avec beaucoup de documents. Elle fut agréablement clôturée par une rencontre amicale et un thé à la menthe.

La prochaine exposition 85/86, aura pour thème : la civilisation arabo-musulmane. Nous espérons vous y voir nombreux.



## Bernard Stasi : «l'immigration, une chance pour la France»

L'Immigration, les immigrés, " Ces hommes venus d'ailleurs " voilà un sujet qui aujourd'hui plus que jamais est brulant, déchaîne les passions et divise la France.

Bernard Stasi, " cet immigré de la deuxième génération " a écrit à ce propos un livre intitulé : " L'Immigration : une chance pour la France.". Ayant vécu dans la situation de l'intérieur, il fait une mise au point sur nombre de préjugés et dévoile certaines réalités généralement masquées au nom d'intérêts divers. La principale idée qu'il développe et qui constitue l'axe de son argumentation est que l'immigration est surtout un atout pour la France, par sa démographie et par la richesse des différences que les immigrés apportent.

Il relève les partis-pris de l'opinion publique qui lorsqu'elle parle d'immigration vise la communauté maghrébine. Les Italiens, les Espagnols, les Polonais, les Portugais, les Yougoslaves et autres étant considérés comme presque assimilés à la population autochtone ; ainsi les autres communautés ne semblent pas poser de problème, " car les Français ne sont pas systématiquement hostiles à toutes les communautés qui viennent de l'extérieur. Ils admettent facilement celles qui, par leurs personnalités ou leurs comportements, ne tranchent pas sur le mode de vie dominant à l'intérieur de l'Hexagone". Là surgit une contradiction dans le discours de ceux qui dénoncent l'immigration : les arabes prendraient le " boulot " des Français, les autres non ? Comme quoi ce serait au mieux le refus de la différence, au pire le racisme qui ressurgissent sous des argumentations se voulant rationnelles. Il semble donc que " La France élimine de sa représentation tous ceux qui ne lui donnent pas l'image qu'elle veut avoir d'elle-même". et là, Stasi met le doigt sur l'essentiel lorsqu'il déclare : " la réalité de la France plurielle repose sur une seule question : les Français sont-ils capables d'accepter la cohabitation d'abord, l'insertion ensuite, à égalité de droits et de devoirs, de la communauté Maghrébine? C'est ce problème-là et nul autre qui est posé quand on évoque la question de l'immigration.".

HASSEN  
FREDERIC  
BOUSSEN  
ASMA BEN ABDALLAH  
ancienne élève du Lycée  
Voltaire

**L'immigration  
et nous**

L'auteur dénonce les exploiters du phénomène de l'immigration allant parfois jusqu'à des comparaisons choquantes : comparer le Front National (de Jean Marie Le Pen) au Parti Communiste c'est sans doute pour le Député une façon de renvoyer bord à bord ses opposants mais est-ce bien crédible ? Pour ces exploiters, un cheval de bataille : la crise; voici plus de dix ans nous dit Bernard Stasi que nous nous trompons sur la nature de la crise, l'aggravation du chômage, dû au nombre d'immigrés, est un faux problème, créé pour que les esprits simplistes adhèrent à tel ou tel parti. La " solution" trouvée c'est de forcer les immigrés à rentrer chez-eux. Or celui ou ceux qui pensent que c'est une solution sont de mauvais stratèges, car ils oublient que " l'immigré a un sens aigu de la dignité" et que si le retour ne s'effectue pas la " tête haute" ils resteront en France, " terre de leurs enfants" bien que l'hostilité à leur égard soit d'une violence terrifiante. D'ailleurs l'auteur met en garde contre les conséquences que provoquerait un départ massif des immigrés. Si les étrangers doivent partir " plus du tiers de la population française est d'origine étrangère" leur départ " affaiblirait dangereusement la France".

D'autre part sur le plan de sa politique extérieure, Stasi rappelle les intérêts français : " si la France a une politique brutale envers les immigrés, elle perdra son image vis à vis du Tiers-Monde", les marchés arabes risqueraient d'être perdus si la France portait atteinte aux droits légitimes de la population immigrée. Après avoir remis en question quelques " idées courantes" érronées, Stasi décrit la réalité, il avance des chiffres, détruit les étiquettes préconçues du style : " deux millions de travailleurs immigrés = deux millions de chômeurs". reprend les paroles de la gauche pour qui l'étranger vu " comme un voleur de travail est d'abord lui même le plus souvent une victime ou un opprimé". pour nous montrer une fois de plus que "l'immigration est un atout pour la France".

Un autre point non négligé par l'auteur constitue un atout matériel considérable, c'est les cotisations à la sécurité sociale. Si ces immigrés en bénéficient peu vu qu'ils constituent une population jeune peu couteuse, Stasi nous dit aussi que près de "600.000 d'entre eux ont laissé leurs femmes et leurs enfants dans leur pays d'origine et les allocations familiales ne leur sont versées que si des accords bilatéraux lient ces pays à la France" et que la population d'immigrés coûte très peu aussi à la caisse de retraite. Bref les exemples sont mul-

**L'immigration  
et nous**

tiples or ils paraissent ignorés.

Un dernier point me semble intéressant à développer, c'est à propos de la petite délinquance des jeunes, Bernard Stasi donne des raisons rationnelles à ce sujet, mais tout simplement il semble qu'il n'y a pas plus d'immigrés délinquants que de Français ou autres et par conséquent il ne faut pas fausser les choses.

Ainsi l'immigration une chance pour la France est un des rares livres généreux qui essaye de lever le voile sur la réalité de certaines questions qui se rapportent à l'immigration et particulièrement l'immigration maghrébine, et met les Français face à leur responsabilité historique.

Pour ma part, je partage l'idée de Stasi lorsqu'il nous dit que : " Porte fermée sur l'étranger c'est porte fermée sur l'avenir" car la richesse des peuples nait des " métissages culturels". En effet l'étranger d'après Stasi est une école permanente qui nous enseigne la diversité de la planète, qui nous rappelle que le progrès des sociétés résulte toujours d'une forme de métissage."



25 novembre 1985 PNT (FR)  
(Robert Maillat)



**L'immigration  
et nous**

## - Enquête sur le racisme,

### au collège Louise Michel

Je suis indignée par le racisme ! C'est pourquoi je vous envoie cette enquête qui a été effectuée au Collège Louise Michel.

A quoi bon être raciste ? Tous les hommes sont égaux et possèdent les mêmes droits.

Cette lettre - un peu comme un appel, un S.O.S., je l'ai écrite pour le journal " Jeune Arabe" afin que les jeunes comme moi comprennent et lisent ce que je ressens quand j'évoque cette " maladie" qu'est le RACISME.

#### Questions :

- 1 - Es-tu raciste ?
- 2 - Pourquoi ?
- 3 - Que penses-tu du racisme ?

#### Réponses :

Celle d'une fille de 5ème qui parle au nom de sa classe :

- 1 - Non !
- 2 - Parce que tous les hommes sont égaux et de toutes façons à quoi ça sert ? C'est de l'égoïsme de la part des hommes.
- 3 - ça n'aboutit à rien. C'est une sorte de cruauté, c'est bête !

Celle de plusieurs personnes de 6ème, qui se sont réunies :

- 1 - Non !
- 2 - Parce qu'on a tous le même sang dans les veines : tous les hommes sont frères. C'est ridicule. C'est pas parce qu'on n'est pas de la même couleur qu'on ne doit pas s'aimer.
- 3 - ça dépend. C'est bête !

Celle d'un groupe de 4ème :

- 1 - Non !
- 2 - Il n'y a pas de raison pour que l'on soit repoussé. Quand on regarde quelqu'un, il ne faut pas voir la couleur de sa peau, il faut voir son coeur.
- 3 - Le racisme, c'est de l'égoïsme !

SARAH  
Collège Louise Michel



**L'immigration  
et nous**

Celle d'un groupe de 3ème :

1 - Oui !

2 - Il y a des Français qui sont au chômage. Pourquoi les immigrés viendraient-ils prendre leur travail ?

3 - C'est normal ! (...? ..)

\*\*\*\*\*

Ma mère qui est médecin, dit que les études génétiques démontrent que plus les gens se marient entre familles rapprochées ( exemple : les religieux mormons des Etats -Unis) plus les enfants risquent d'avoir des anomalies. Ceci va à l'encontre de la Théorie de la beauté des races pures.

En fait ce genre de théorie justifie un préjugé social. Si on regarde un couple de deux races différentes, leur problème fondamental sera de lutter contre un préjugé social. Parfois même, ils auront recours à l'avortement. L'avenir de l'homme selon le Généticien Albert Jacquard ( l'éloge de la différence) réside dans la différence. Il faut reconnaître les différences de races, de pensées, d'habitudes de vie car c'est ce qui enrichit la vie.

Lorsque l'on observe les enfants à la maternelle, en France, on voit que tous les enfants jouent ensemble. A ce niveau on n'a pas l'impression que le racisme sépare les enfants. Que se passe -t-il en primaire ? On observe déjà des enfants immigrés dans des classes à part ( dites de rattrapage !) Pourtant les autres ne semblent pas rejeter ces enfants immigrés. D'ailleurs au collège, ces classes de rattrapage vont s'intégrer aux autres, mais à travers mes questions j'ai remarqué que ce sont surtout les jeunes de troisième et de quatrième qui ont tendance à être racistes. On peut s'interroger sur l'influence sociale et familiale sur ces jeunes ?

\*\*\*\*\*

Plusieurs professeurs ont refusé de répondre à mes questions. Mais le professeur d'Histoire et de Géographie a bien voulu me répondre. Je l'en remercie vivement :

1 - Non !

2 et 3 - On ne peut pas raisonner quelqu'un qui est raciste car il est sous l'influence de cette tendance qui est ancrée dans la personne.



**L'immigration  
et nous**

## Quelques propos personnels

ABDEL WAHBI  
ancien élève du Lycée  
Voltaire

L'immigration, vous connaissez ?

Elle n'est pas et ne sera Jamais la cause d'une crise économique, telle qu'en traverse la France en ce moment. Ceux qui se plaisent à le dire ne sont que des faux visionnaires, politiciens peut-être mais sûrement pas économistes.

L'immigration est née d'un système économique précis et qui n'est pas propre à la France. L'immigration et l'émigration ont existé et existent ailleurs ; elles sont vécues plus ou moins bien, selon les pays, les continents, les périodes et les origines de ces mouvements.

Aujourd'hui, pour certains immigrés (notamment les Arabes et les Africains) l'immigration se vit dans le déracinement culturel, l'isolement linguistique, l'insécurité permanente et de plus en plus traumatisante de la rue, le non-droit à une existence humaine et la négation par certains des droits fondamentaux de l'Être humain.

Certains responsables politiques français, qui placent l'immigration en tête des maux dont souffre la société ont la mémoire courte. Il semble urgent de leur rappeler que l'immigration fut à l'origine du développement de la France, après les années d'après-guerre et aujourd'hui encore certainement. Jacques Delors, dans un article du *Nouvel Observateur* le dit lui-même : " la population étrangère a doublé en France en 20 ans, elle atteint en 1981, 4,3 millions de personnes. Durant ces 20 dernières années, le produit intérieur brut, c'est-à-dire la richesse nationale a presque triplé. Je le dis tout net, nous n'aurions pas réussi cette performance sans les immigrés qui ont travaillé dur pour cela. Et l'on voudrait, aujourd'hui en faire des Boucs Emissaires, sous prétexte que la croissance forte n'est plus qu'un souvenir ? Cela n'est pas sérieux !

La question de l'immigration ne doit pas à cet effet servir d'enjeu politique. Le problème doit-être posé dans la dynamique sociale française et nulle part ailleurs. Ainsi cette dynamique devrait donner à l'immigré une place digne, en tant qu'HOMME qui a largement contribué au développement du pays. Sa différence culturelle et son existence ne doivent plus être niées.

**L'immigration  
et nous**



**V**OUS AVEZ RAMENÉ UNE FICHE INDIVIDUELLE ALORS QU'ELLE N'EST PAS NÉCESSAIRE. VOUS AVEZ RAMENÉ 2 CERTIFICATS D'HEBERGEMENT ALORS QU'IL N'EN FALLAIT QU'UN SEUL... VOUS AVEZ RAMENÉ 4 PHOTOS ALORS QU'ON EN DEMANDE 2. VOUS AVEZ RAMENÉ 2 FICHES DE PAIE AU LIEU D'UNE SEULEMENT... REVENEZ MARDI PROCHAIN AVEC LE STRICT NÉCESSAIRE !..



**LA FIN DES TRACAS**

**L'immigration et nous**

## Les arbres parlent des hommes



RADIA HAI

Collège Voltaire-



Un jour que le soleil brillait, je me promenais dans la forêt. Le sol était sec, les feuilles presque jaunies par le soleil. On n'entendait même pas les jolies oiseaux gazouiller. La sueur perlait sur mon front. L'idée me vint soudainement, de m'adosser à un arbre.

Tout à coup, je perçus des voix étranges.... Je m'approchai à pas de loup et de découvris que c'étaient un Chêne, un Pommier et un Bouleau qui critiquaient les hommes... enfin, le Chêne ! C'est normal, prétentieux comme il est !

" Ah! Quelle vie, de vivre avec les hommes ! S'ils n'existaient pas, nos chers frères ne seraient pas abattus avec des scies, ces tronçonneuses affreuses ! Hélas, nous ne pouvons pas les sauver ! "

" Oui, je t'approuve, Chêne, car moi ils me prennent mes pommes ! Et heureusement, il y en a qui les prennent sur une échelle ; mais les vagabonds eux, ils se croient tout permis ! Ils arrachent mes fruits et me salissent quand ils me grimpent dessus. "

"Oui, mais écoutez-moi : s'ils ne nous abattaient pas ils n'auraient pas de papier, ni de bois, ni de bateaux et ils ont besoin de pommes pour se nourrir, car la pomme contient du jus et des vitamines !"

" Ah oui, ( Enfin pour ce que je t'ai dit!) , pour transformer notre chère forêts naturelle en forêt artificielle, avec les produits chimiques, là, ils s'y connaissent !"

" Et pour grimper sur moi, pour prendre mes pommes et me salir là aussi, ils s'y connaissent !"

" Mais, c'est quand ils nous ont tous abattus qu'ils refont des forêts. Et c'est ça les forêts artificielles ! Et toi, Pommier, ne trouves-tu pas lourdes ces pommes qu'ils te prennent ? Et ceux qui te salissent, eh bien, ce sont le plus souvent des vagabonds qui n'ont pas de quoi se laver ! "

" Oui, tu as raison ! Je les trouve lourdes ces pommes. Les vagabonds, je les pleins !"

" Ah, Bon ! Moi, je croyais qu'ils ne nous abattaient pas mais qu'ils rajoutaient des produits chimiques dans nos racines. Oui, d'accord pour cela! Mais pourquoi, ne nous laissent-ils pas vivre notre vie ! "

**Essais**



## Mon Pays

NOMBIME NICOLE  
Collège Pyrénée- 4<sup>e</sup>

Dans mon pays il y a une très belle mer  
Et sa plage où je vais souvent avec ma mère.  
Quand je pars en vacances, je ne pense qu'à elle  
Parce qu'à mon regard, je la trouve très belle.

Dans mon pays il y a de beaux fruits  
Et lorsque je les mange, ils ne font aucun bruit.  
J'en mange beaucoup car ils sont délicieux  
Même à l'étranger je les revois dans mes yeux.

Dans mon pays il y a aussi des animaux  
Des domestiques, des sauvages et aussi des oiseaux.  
De nombreux animaux de toutes les races  
Et lorsqu'il fait froid, on ne retrouve plus leurs traces.

On sait qu'à ta frontière, tu es bien discret,  
Oh ! Comme je t'aime, tu caches tes secrets !

Tu gardes avec toi tant de bonnes choses,  
Toi, tes animaux, tes plantes, et tes demeures closes.

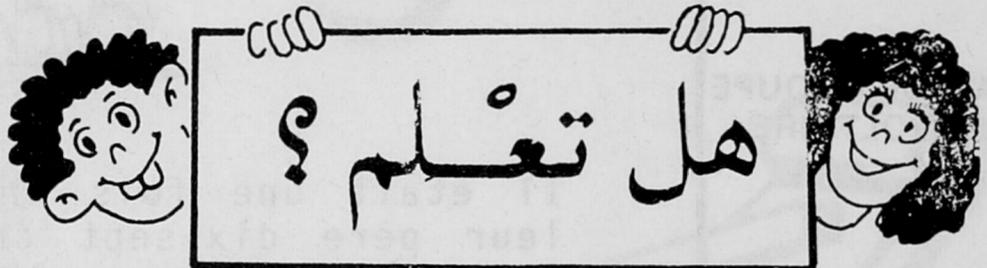
(mémoires de mon pays, le BENIN.)



Essais



Essais



ان جناح اللبابة يتحرك ٣٢ مرة في الثانية وان التمساح يسمح لبعض انواع الطيور بالدخول الى فمه لتفتت بالفضلات الموجودة بين اسنانه ، وبهذه العملية يتم تنظيفها .

الرفيق الطليعي  
غازر دحدل

### طرفة

سعد المفتش الى الباص ولم يقطع احد الركاب تذكرة فمد يده الى جيبه واخرج طابعا ولصقه على جبينه . فسأله المفتش عن التذكرة . فقال له الا تراني بانني رسالة فغضب منه المفتش غضبا شديدا وضربه كفا قويا . فقال له : لماذا تضربني . اجابه المفتش هذا ختم على الرسالة .

الرفيق الطليعي حسن اتوزبير  
حمص - تلبيسه

### تعارف

الاسم والشهرة : ياسر قنيس  
مولده : دمشق ١٩٧١  
الهواية : الرياضة والمطالعة  
العنوان : دمشق - ميدان -  
برابنة - نهر عيشة

الاسم والشهرة : فريال قنيس  
مولدها : دمشق ١٩٧٣  
الهواية : المطالعة والرسم  
العنوان : دمشق - ميدان -  
بوابة - نهر عيشة

الاسم والشهرة : ابراهيم  
قشعور  
الهواية : الرسم والمطالعة  
العنوان : دمشق - مقابل  
مؤسسة النقل  
المدرسة : الملك الظاهر  
الابتدائية

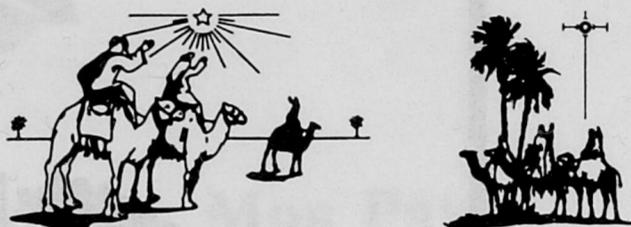
### اضحك

قبل احد الشباب فتاة فحكى عليه بدفع غرامة قدرها نصف ليرة . فقال المتهم الشاب : لا يوجد معي يا سيدي القاضي نصف ليرة ، فهذه ليرة ودعني اقبلها مرة اخرى بالباقي .

الرفيق الطليعي  
غازر دحدل

Détente

## Un héritage difficile à partager



TRAVAIL DE GROUPE  
LYCÉE VOLTAIRE



Il était une fois trois frères qui héritèrent de leur père dix-sept chameaux. Le testament de leur père demandait que le fils aîné prît la moitié de l'héritage, le cadet le tiers, le benjamin le neuvième et que l'on n'égorgeât aucun chameau. Les trois frères n'arrivaient pas à se mettre d'accord car "17" est un nombre impair.

Alors qu'ils se disputaient, l'un disant qu'il fallait absolument respecter la volonté du défunt, l'autre que ce testament était absurde.... un vieillard passait par là, assis sur le dos de son superbe chameau.

- " Que se passe t-il, Jeunes gens ? " dit-il, pourquoi cette discorde entre vous ?

Le frère aîné lui exposa la question.

- " Je connais une issue à ce problème," répondit le vieillard.

Les trois frères virent le vieillard qui mettait son beau chameau avec le troupeau, laissé par le défunt, le total étant à présent de dix-huit chameaux.

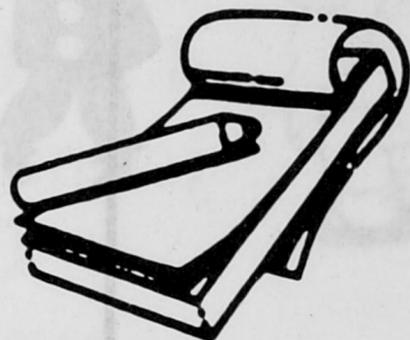
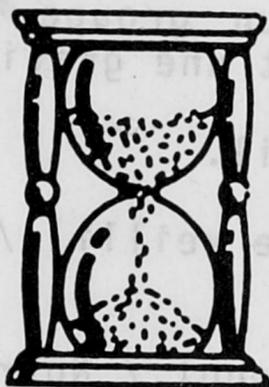
- " Tiens, dit le vieillard à l'ainé, prends ta part, voilà les neufs chameaux auxquels tu as droit!"

Le vieillard fit ensuite de même pour les deux autres frères : le cadet obtint six chameaux car il avait droit au tiers et le benjamin obtint deux chameaux car il avait droit au neuvième. Le problème des trois frères fut ainsi résolu.

Mais, CHOSE INCROYABLE !, le vieillard put en plus, récupérer son beau chameau adoré dont il ne se séparerait jamais.

Pouvez vous élucider ce mystère ?

**Détente**



## MOTS CROISES

### HORIZONTALLEMENT :

I - Empereur européen du XIII<sup>ème</sup> siècle qui parlait couramment le latin, le grec et l'arabe.

II - Deux lettres majuscules parfaitement symétriques./ époque./ un pronom.

III - Les artères d'une ville./ Chat.

IV - Le roi mérovingien qui régnait en France lorsque mourut le prophète Mahomet à Médine.

V - Pareil./ La première partie du nom d'une grande ville au Brésil.

VI - Au grand air./ Abréviation d'une unité militaire

VII - Il informe autrui secrètement.

VIII - Pronom./ Sans quoi on ne distingue pas les couleurs.

IX - Article.

X - Ville antique d'Afrique du Nord (en Tunisie actuellement) qui fut la rivale de Rome et finit par être détruite par celle-ci.

**Détente**

VERTICALEMENT :

- I - un poids lourd./ Un message écrit ayant délivré son contenu.
- 2 - Ensemble de roues d'une machine./Pronom.
- 3 - Perdue.
- 4 - Tristes.
- 5 - Terminaison d'un groupe de verbes français./ Avec " boire" devient une gratification.
- 6 - Renvoyé du travail.
- 7 - Colère ( un terme veilli)./ Deux lettres parfaitement symétriques.
- 8 - Ceinture en espagnol./ Notre langue.
- 10 - Au milieu des eaux./ Organisation générale.
- II - Le nom actuel de la ville de Constantinople qui fut la Capitale de l'Empire Byzantin.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
I										
II			■				■			
III					■					
IV									■	
V					■					
VI					■		■			
VII		■							■	
VIII	■									■
IX			■	■		■	■			■
X		■								

**Détente**

GUILLAUME TREGUER  
ancien élève  
du Lycée Voltaire

## - Chassez l'intrus



Dans chacune de ces listes se trouve un intrus, chassez - le !

EXEMPLE : Choux, Carotte, Laitue, Table, Tomate, Navet.

REPONSE : **TABLE** (Ce n'est pas un légume).

1 - Carotte, Poireau, Laitue, Petits pois, Concombre, Epinards.

2 - Baleine, Cheval, Girafe, Chat, Rhinocéros, Eléphant.

3 - Lion, Poissons, Chèvre, Scorpion, Belier, Sagitaire.

4 - Frédérique, Alexandre, Sébastien, Apollinaire, Hyacinthe, Kevin.

5 - Dublin, Paris, New York, Moscou, Tokyo, Lisbonne

6 - Nice, Grenoble, Douai, Caen, Valenciennes, Liège.

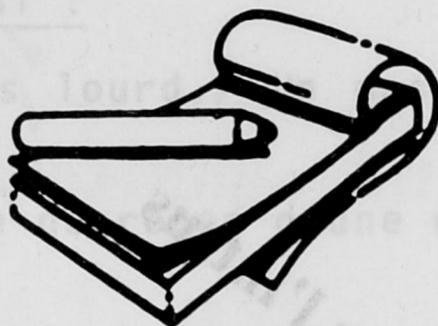
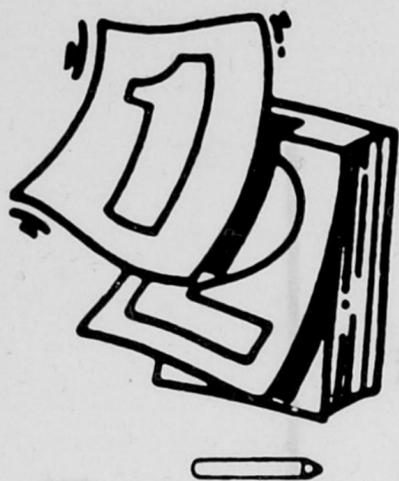
7 - Finistère, Charente, Landes, Vendée, Bouches du Rhône, Pas de Calais.

8 - Printemps, Noël, Automne, Toussaint, Hiver, Été.

9 - Grèce, Irlande, Danemark, Autriche, Italie, Pays-Bas.

10 - Maroc, Egypte, Mauritanie, Libye, Algérie, Tunisie.

**Détente**



**« Jeune Arabe » a été crée afin d'établir un lien plus solide entre jeunes Arabes et Français.**

**Ce journal est un moyen de communication et de solidarité entre professeurs, parents et enfants.**

**Il est ouvert à toutes critiques ou propositions de la part de toute personne, quelque soit son origine, son ethnie ou sa religion.**

**Nous espérons que vous serez nombreux à nous écrire.**



